

PISTES PÉDAGOGIQUES

1 L'objet livre

Donner des habitudes de lecteur pour choisir, s'approprier, survoler le livre.

- 👉 Repérer les informations définissant le livre :
 - 👉 le titre (*Comment Wang-Fô fut sauvé*),
 - 👉 l'auteur (Marguerite Yourcenar),
 - 👉 l'illustrateur (Georges Lemoine),
 - 👉 la collection (Folio Cadet),
 - 👉 le public visé (à partir de 8 ans), etc.

- 👉 Situer ensuite Marguerite Yourcenar :
 - 👉 un écrivain très célèbre (surtout pour ses écrits pour adulte),
 - 👉 un auteur reconnu (réfléchir sur ces deux notions).

- 👉 Observer la couverture :
 - 👉 repérer le portrait asiatique, faire un rapprochement avec le titre comportant un nom également asiatique,
 - 👉 situer si besoin l'Asie sur un planisphère et expliquer que le roman se déroule très loin de notre lieu de vie. Situer alors la France.

- 👉 S'intéresser ensuite à la quatrième de couverture :
 - 👉 lire le résumé,
 - 👉 présenter les principaux personnages,
 - 👉 faire décrire le contexte, l'époque et expliquer en quoi cette dernière diffère de la nôtre,
 - 👉 lire les «atouts du livre» présentés sous le résumé et générer ainsi une incitation à la lecture du roman.

- 👉 Observer les deux rabats :
 - 👉 s'apercevoir que Marguerite Yourcenar est un écrivain très important dans notre littérature.

- 👉 Accorder un temps d'observation du livre et orienter cette dernière sur les illustrations qui sont de superbes aquarelles.

2 La lecture du roman

Accorder un temps de lecture silencieuse de chaque partie.

- 👉 Du début jusqu'à l'arrivée des soldats (pages 7 à 13)
 - 👉 Qui est Wang-Fô? Qui est Ling? Quels rapports y a-t-il entre eux deux?
 - 👉 Réfléchir sur cette idée de maître et de disciple. Expliquer que jadis, l'éducation, l'enseignement se faisaient souvent directement de maître à élève.
 - 👉 Quels pouvoirs a Wang-Fô?
 - 👉 Réagir sur la volonté d'être pauvre que défend Wang-Fô.
 - 👉 Quelles sont les craintes de Ling quand surgissent les soldats?

- 👉 De l'arrestation de Wang-Fô à la rencontre avec l'empereur (pages 13 à 20)
 - 👉 Décrire le palais impérial.
 - 👉 Opposer ce luxe à la misère du peuple et émettre un avis sur ce constat.
 - 👉 Expliquer les expressions «Dragon Céleste», «Dix Mille vies». Préciser l'importance du dragon dans les croyances chinoises : il représente la toute-puissance et il est le symbole de l'empereur.

- 👉 De la rencontre avec l'empereur jusqu'au moment où Wang-Fô se met à peindre (pages 28 à 40)
 - 👉 Décrire l'enfance de l'empereur. Était-elle si heureuse? Que représentaient les peintures de Wang-Fô pour lui?
 - 👉 Comment l'empereur perçoit-il le monde réel?
 - 👉 Trouver le sens de l'expression : «le chemin des Mille Courbes et des Dix Mille Couleurs».
 - 👉 Que demande l'empereur à Wang-Fô?
 - 👉 Faire formuler des hypothèses sur la façon dont Wang-Fô va se sortir de cette impasse.

- 👉 Du début de la peinture à la fin (pages 20 à 28)
 - 👉 Comment se manifestent les pouvoirs de la peinture de Wang-Fô?
 - 👉 Wang-Fô est-il conscient de ce qui arrive? Le provoque-t-il volontairement?
 - 👉 Expliquer ce qu'est la règle de «l'étiquette» (similaire à celle existant en France sous Louis XIV) et montrer son absurdité quand les courtisans s'appêtent à mourir noyés.
 - 👉 Commenter la phrase de Ling : «Vous vivant, comment aurais-je pu mourir?»
 - 👉 Que veut dire Ling lorsqu'il explique que tous vont se retrouver à sec? Donner un avis sur cette remarque.

BIOGRAPHIE








© Archives Gallimard

Marguerite Yourcenar




Marguerite Yourcenar avait le goût des anagrammes. Quand elle naquit à Bruxelles en 1903, elle s'appelait Marguerite de Crayencour. Quelques années plus tard, elle bouleversa le mot Crayencour et devint Marguerite Yourcenar. Elle voyagea beaucoup, en Italie, en Grèce... et aux États-Unis où elle s'installa définitivement. Marguerite Yourcenar eut de nombreuses activités. Elle enseigna, donna des conférences, mais ce qu'elle préférait était écrire. Elle reçut plusieurs prix littéraires et fut la première femme à entrer à l'Académie française, en 1980. Pour les enfants, elle adapta, sous le titre *Comment Wang-Fô fut sauvé*, une histoire extraite des *Nouvelles orientales*, qu'elle écrivit en s'inspirant de vieux contes chinois. Marguerite Yourcenar est morte le 18 décembre 1987.







3 Exploitation du roman

 Découverte du monde
Rechercher en BCD des informations sur les différents empires chinois avec quelques dynasties. Opérer un rapprochement chronologique avec l'histoire de France.

 Production d'écrits
 Quelle autre solution aurait pu permettre à Wang-Fô d'être sauvé?
 Vers quel monde se dirigeait Wang-Fô et son disciple? (Imaginer la suite du livre.)
 Quelle attitude l'empereur peut-il adopter par la suite?






4 Travail sur les illustrations

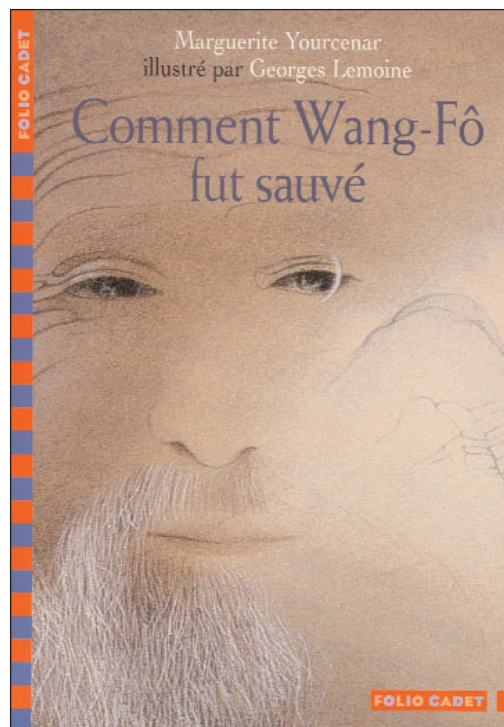
 Observer les illustrations du livre.
 Laisser les élèves donner leurs impressions.
 Revenir sur la technique de l'aquarelle que l'on discerne grâce aux couleurs qui se mélangent, au teintes fondues et pastel qui la caractérisent.

 Arts plastiques
 Avec de la peinture sous forme de pastilles de couleur, couvrir une feuille de papier à dessin blanche avec des bleus représentant la mer.
 Travailler sur la dilution des couleurs comme s'il s'agissait d'une aquarelle.
 À l'aide d'un tube de gouache, placer ensuite la barque de Wang-Fô s'éloignant vers l'infini, laissant derrière elle un sillage blanc.
 Sur une autre feuille de papier blanc, écrire la dernière phrase du texte :
«Le sillage... que Wang-Fô venait d'inventer»
en écrivant les mots verticalement, comme une écriture chinoise.
 Coller cette feuille sur un des côtés du dessin, puis afficher les productions des élèves dans la BCD ou dans le préau de l'école.

« J'ai l'impression de ne pas avoir illustré cette histoire du peintre Wang-Fô. J'ai seulement marché sur les chemins où lui-même et Ling venaient de passer. J'ai touché le sol gelé de l'auberge et regardé les pavements de jade du palais impérial »
(Georges Lemoine).

5 Conclusion

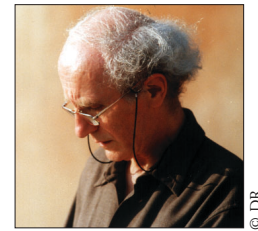
 Réfléchir sur l'opposition entre la brutalité de l'empereur et la douceur de Wang-Fô.
 Discuter sur l'opposition entre le monde réel et l'imaginaire.
 Réfléchir sur l'idée que quiconque aurait une vision du réel uniquement à travers l'art serait déçu de la réalité.
 Donner un avis sur le roman.
 Instaurer un débat sur le pouvoir du peintre.



Résumé du livre

Dans la Chine du Moyen Âge, un vieux peintre du nom de Wang-Fô peignait des tableaux qui étaient magiques. Les animaux, les personnages qu'il représentait avec ses pinceaux devenaient vivants et bougeaient. Wang-Fô, accompagné de son disciple Ling, passait de village en village, à la recherche d'un paysage à peindre. Il vivait de peu et ne vendait ses toiles que pour subsister. Un jour, l'empereur de Chine le convoqua en son palais pour le menacer d'un terrible châtement : avoir les yeux brûlés et les mains coupées. Avant d'exécuter sa sentence, il ordonna à Wang-Fô de terminer une toile inachevée. Grâce à cet acte qu'il accomplit en présence de l'empereur et de sa cour, par la magie de sa peinture, Wang-Fô fut sauvé, ainsi que son disciple.

BIOGRAPHIE



© DR

Georges Lemoine

Né à Rouen en 1935, Georges Lemoine et ses parents s'installent à Paris en 1946. En 1951, il commence trois années d'études dans un Centre d'Apprentissage de Dessin d'art Graphique. En 1955, il entre dans la vie professionnelle, notamment dans la presse et la publicité. Plus tard, durant son service militaire à Rabat au Maroc, il s'inscrit à l'école des Beaux-Arts de la ville. De retour à Paris, il s'initie à la gravure sur linoléum et réalise un grand nombre de gravures à caractère illustratif. En 1970, il rencontre l'éditeur Robert Delpire avec qui il va travailler dans son agence de publicité. En 1974, il fait la connaissance de Massin et réalise ses premières couvertures pour Folio. L'année 1975 marque le début pour lui d'une abondante production de livres illustrés pour enfants. Il illustrera les textes pour enfants de grands auteurs comme Le Clézio, Yourcenar, Tournier, Roy, Wilde, Andersen, London... Le prix Honoré lui est décerné à Paris pour l'ensemble de son travail de graphiste et d'illustrateur. Il expose régulièrement dans les galeries d'art.

FICHE I Compréhension

Pour bien comprendre un texte, il faut essayer de "se faire dans la tête les images" de ce qui se passe, même lorsqu'on ne comprend pas tout le vocabulaire utilisé par l'auteur. Tu vas apprendre à le faire en te servant du contexte, et en essayant de reformuler le texte.

CONSIGNE POUR CHAQUE PHRASE

Retrouve la phrase dans le texte et relis quelques lignes ou même quelques paragraphes, avant et après cette phrase.

Ensuite réécris la même idée, en l'exprimant avec tes mots à toi.

Si tu ne parviens pas à reformuler exactement la phrase, explique ce qu'elle signifie.

Page 10

«Il distribuait ses peintures à ceux qui les appréciaient vraiment, ou bien les troquait contre un bol de nourriture.»

.....

.....

.....

Page 11

«Il ne chérissait que ses pinceaux»

.....

.....

Page 13

«À l'aube, des pas lourds retentirent dans les corridors, et des commandements criés en langue barbare.»

.....

.....

.....

Page 16

«La flamme filtrant à travers le papier bariolé mettait sur leurs visages des reflets rouges, jaunes et bleus.»

.....

.....

.....

Retrouve la phrase dans le texte. Ensuite réécris la même idée, en l'exprimant avec tes mots à toi. Si tu ne parviens pas à reformuler exactement la phrase, explique ce qu'elle signifie.

Page 16

«Ils rugissaient comme des bêtes fauves et la corde de leur arc vibrait à chaque cri. L'un d'eux posa rudement la main sur la nuque de Wang-Fô, qui ne pouvait s'empêcher d'admirer la broderie de leurs manteaux.»

«Wang-Fô les suivit en trébuchant le long des routes inégales. Les passants attroupés se moquaient de ces voleurs qu'on menait sans doute exécuter.»

Page 18

«Ils arrivèrent sur le seuil du palais impérial, dont les murs violets mettaient en plein jour un pan de crépuscule.»

Page 19

«Un jardin s'épanouissait tout autour, et chaque fleur de ses bosquets appartenait à une espèce rare venue d'au-delà les océans.»

«Mais elles étaient sans parfum, de peur que les méditations du Dragon Céleste ne fussent troublées par les bonnes odeurs.»

«Un mur énorme séparait le jardin du reste du monde, afin que le vent qui passe sur les quartiers des pauvres et les champs de bataille ne pût se permettre de frôler la manche de l'Empereur.»

Page 20

«On a lié mes mains, qui ne t'ont jamais nui.»

FICHE II

A - LA PEINTURE DE WANG-FÔ

1 - Relève dans le texte pages 7, 10 et 11, les sujets que peint Wang-Fô.

● page 7

.....

● page 10

● page 11

2 - Recopie la phrase de la page 11 qui correspond à l'illustration de la page 10.

.....

.....

3 - Relève pages 12 et 13 comment l'auteur nous fait ressentir ce que c'est que le regard du peintre :

● Que voit Ling dans l'auberge ?

.....

● Qu'est-ce qui réjouit quand même le regard de Wang-Fô ?

.....

.....

B - LA RELATION ENTRE LE MAÎTRE ET LE DISCIPLE

1 - Relève tout ce que Ling accomplit pour son maître, pages 11, 12, 16, 26 :

● page 11

.....

● page 12

● page 16

● page 26

.....

C - L'OPPOSITION ENTRE DEUX PERSONNAGES

Page 26, l'empereur dit au peintre :

«[...] puisque tes yeux sont les deux portes magiques qui t'ouvrent ton royaume».

L'empereur envie Wang-Fô et le condamne parce que ses peintures lui ont montré une beauté que lui-même, tout empereur qu'il est, est incapable de voir et de ressentir dans la réalité.

Pour bien comprendre cette idée, mets une croix dans la bonne colonne pour redonner à chacun ce qui lui revient dans le conte :

(CM2 : note aussi dans la case la page du livre où tu retrouves cette idée)

	Le peintre Wang-Fô	L'empereur de Chine
Il n'est pas sorti de son palais avant d'avoir seize ans.		
Il ne pourra plus sortir de la prison que représentera pour lui le fait d'être privé de la vue.		
Il admire même les broderies des manteaux des soldats ou la tache que fait le sang de son disciple sur le sol vert.		
Il ne voit pas la beauté des océans à cause de l'existence des cailloux, ni celle des rizières à cause de la saleté des villages, ni celle de la neige parce qu'elle va fondre.		
Il voit tellement la beauté en tout que ses peintures sont vivantes, que les animaux doivent y être représentés attachés, et que les femmes semblent être des fleurs.		
Il est dégoûté de ce qu'il possède.		
Il ne possède rien et préfère donner.		
Il s'est fait aimer au point que quelqu'un risque sa vie pour lui.		
Il s'est fait craindre au point qu'on n'ose pas bouger s'il ne l'a pas ordonné.		
Il n'est pas fait pour se perdre à l'intérieur d'une peinture.		
Il part pour le pays au-delà des flots de sa peinture.		

A - LA PEINTURE DE WANG-FÔ

1 - Les sujets :

- page 7 : les montagnes sortant du brouillard ; les lacs avec des vols de libellules ; les grandes houles du Pacifique.
- page 10 : des images saintes ; des chevaux ; des chiens de garde.
- page 11 : des paysages.

2 - L'illustration : il ne chérissait que ses pinceaux, ses rouleaux de soie ou de papier de riz, et ses petits bâtons d'encre de diverses couleurs qu'il frottait contre une pierre pour en mélanger la poudre avec un peu d'eau.

3 - Ling : il voit la saleté de l'auberge.

Wang-Fô : il se réjouit des ombres tremblotantes que la maigre lampe jette sur les murs, et des dessins que forme la suie sur le plafond.

B - LA RELATION ENTRE LE MAÎTRE ET LE DISCIPLE

1 - Relève tout ce que Ling accomplit pour son maître, pages 11, 12, 16, 26 :

- page 11 : Ling mendie du riz quand ils n'ont plus d'argent. Ou bien il vole pour lui de la nourriture. Il masse les pieds du peintre le soir. Il se lève très tôt à la recherche de paysages à peindre. Il cherche les auberges pour y passer la nuit.
- page 12 : Ling se couche contre son maître pour lui tenir chaud.
- page 16 : Ling aide le vieux peintre à traverser les fleuves à gué. Il soutient son maître pour l'aider à marcher.
- page 26 : Ling tente de tuer ou de blesser l'empereur pour défendre Wang-Fô. Il bondit en avant pour que son sang ne tache pas la robe de son maître ; il se fait tuer pour lui.

C - L'OPPOSITION ENTRE DEUX PERSONNAGES

Page 26, l'empereur dit au peintre : «... puisque tes yeux sont les deux portes magiques qui t'ouvrent ton royaume». L'empereur envie Wang-Fô et le condamne parce que ses peintures lui ont montré une beauté que lui-même, tout empereur qu'il est, est incapable de voir et de ressentir dans la réalité.

Pour bien comprendre cette idée, mets une croix dans la bonne colonne pour redonner à chacun ce qui lui revient dans le conte :

(CM2 : note aussi dans la case la page du livre où tu retrouves cette idée)

	Le peintre Wang-Fô	L'empereur de Chine
Il n'est pas sorti de son palais avant d'avoir seize ans.		X
Il ne pourra plus sortir de la prison que représentera pour lui le fait d'être privé de la vue.	X	
Il admire même les broderies des manteaux des soldats ou la tache que fait le sang de son disciple sur le sol vert.	X	
Il ne voit pas la beauté des océans à cause de l'existence des cailloux, ni celle des rizières à cause de la saleté des villages, ni celle de la neige parce qu'elle va fondre.		X
Il voit tellement la beauté en tout que ses peintures sont vivantes, que les animaux doivent y être représentés attachés, et que les femmes semblent être des fleurs.	X	
Il est dégoûté de ce qu'il possède.		X
Il ne possède rien et préfère donner.	X	
Il s'est fait aimer au point que quelqu'un risque sa vie pour lui.	X	
Il s'est fait craindre au point qu'on n'ose pas bouger s'il ne l'a pas ordonné.		X
Il n'est pas fait pour se perdre à l'intérieur d'une peinture.		X
Il part pour le pays au-delà des flots de sa peinture.	X	